UPCOMING EVENTS

March Slovo articles
due February 1

Sokol Gift Shop
open by appointment

Gymnastics Update
With the loosening of some restrictions related to COVID-19 by Governor Walz, we are at a point to start offering some Gymnastics classes!
It’s been nearly a year since we’ve met in person and things will look a bit differently as we adhere to current CDC and MDH guidelines.
Past participants will be contacted directly as classes slowly roll out. Looking forward to being together again!”
- Jason Brozovich and Courtney Benson

Curbside
Flavors of Slovakia Dinner
Reservation by March 1
Pick-up on March 6
(reservation info adjacent)

March 6, 2021
PICK UP 10a-2p
C.S.P.S. Hall
383 Michigan St., Saint Paul, MN 55102
Please place your Curbside reservation by contacting: food@sokolmn.org or call/text: 952-941-0426

Curbside
FLAVORS of SLOVAKIA DINNER
Hosted by Czech and Slovak Sokol Minnesota

Cabbage roll (plnená kapusta), dilled green beans (kôprová zelená fazuľka), pickled beets (nakladaná repa), filled dumplings (pirohy), dumplings w/cabbage (halušky s kapustou), caraway rye bread (rascový ražný chlieb), and dessert. $20

For status of events scheduled for the C.S.P.S. Hall, check our calendar at www.sokolmn.org/at-our-hall/hall-calendar/
As you read this message, we will be at least a month into our new year. I was optimistic in 2020 and am again in 2021.

I am optimistic for our Czech and Slovak Sokol Minnesota as I do my part as president, I have enticed my elder two daughters, Brittany and Michelle, to assume roles in Sokol Minnesota. Last year allowed more time to be spent with family. With travel being limited, we explored closer to home. We enjoyed being in nature at the state and regional parks and on new mountain biking trails.

Those friends that were near in 2020 will be closer in 2021. I have seen my siblings more with weekly Zoom meetings and I am saving time by no longer needing to drive to the C.S.P.S. Hall to attend meetings.

Your support to the financial health of Sokol Minnesota has allowed us to work on the Hall and with very limited activities, we have not had to work around other schedules. I am anxious to show you all the work we have done at the Hall while you have been gone. We continue to raise funds for boiler replacement, so I thank you in advance for your financial support.

We have survived and will continue to persevere. We have adapted and will continue to adapt. We continue to program activities. By the time you read this our Roast Duck Dinner will have taken place. The webinar “A Hall in St Paul” by former Sokol President Joe Landsberger, who presented this at the Czechoslovak Genealogical Society International’s fall seminar, will have also passed. Look for articles on these events in the March Slovo.

Our Curbside Pick-up Dinners will continue in 2021 until we are ready to come back to the Hall to sit down and break bread together again.

Our Czech and Slovak Language classes are filling up fast. Plus I am looking forward to a spring mushroom hunt.

I recently watched a show regarding Apollo 8 (1968), the first mission to the moon and back (it did not land). The astronauts realized the trip was really about the earth and we should be, and have to be, good stewards of our planet. When Apollo 11 (1969) landed on the moon, Neil Armstrong did not need to brag about his or our nation's success. He was humble stating “One small step for man, one giant leap for mankind.” In this world of polarization, how can we each challenge ourselves to lay a claim to having left our mark to improve our earth and society and, in doing so, improve our life?

I will be traveling with my wife Darnell to warmer climates for much of February, March, and April as I have reached retirement. We plan to visit family and friends, with hopes the COVID crises will be diminished. I hope all of you are staying healthy by staying active. 

Judith Aubrecht

It is with immense sadness that Sokol Minnesota announces the passing of our dear friend, Judy Aubrecht on Thursday, January 14. Judy died from cancer, which she had bravely battled for 14 years. Ever cheerful, Judy was very active in Sokol Minnesota, including as president from 2014-2018 (https://www.sokolmn.org/sokol-video) and also a member of the St. Paul Czech and Slovak Folk Dancers.

A remembrance of her life will be in the March Slovo newsletter. She leaves behind her husband Tom and her two daughters, Kate and Jen (David) Massey. Please keep her family in your thoughts and prayers and memories in your heart.

Nazdar!
Children’s Curbside Svatý Mikuláš, Holiday Bakery Treats, and Mini-Camp  
By Louise Wessinger

It was a cold afternoon at Czech and Slovak Sokol Minnesota’s C.S.P.S. Hall on Sunday, December 6, as volunteers bustled around to prepare for the curbside visit of Sokol children to Svatý Mikuláš (Saint Nicholas), andel (angel), and cert (devil). The front window of the first floor had been cleaned out to make room for chairs for Svatý Mikuláš, andel so they could safely greet the arriving families. They did not sit very often; they waved and danced in the window. Of course, the wily cert could not be captured because he was busy all afternoon offering his rotten vegetables through car windows to the children and trying to have them sign his Book of Bad Children. All the children decided to sign the Book of Good Children via a magic label and were rewarded with a large bag of goodies that included candy, games, and projects.

A special thank you to Svatý Mikuláš’ special helper Glynis Grostephan for making sure there were special treat bags. Thank you also to Jason Brozovich, Dave and Darnell Stepan, and our wonderful Junior Leaders: Adela Bragg, Isabelle Callanan, Zoe France, Nicole and Natalie Giese, Dominik Giancarlo, Colin Hester, Sally Sebek, and Elsa Youngberg.

Those who ordered Czech Christmas breads were able to pick those up, as well as homemade sauerkraut and Czech Cd’s. Special thanks to the bakers, the moms of Česká a slovenská škola Twin Cities/ Czech & Slovak School Twin Cities: Alena Youngberg, Eva Giese, Lenka Hester, Miša Giancarlo Kotek, and Jitka Sebek. Also ready for pickup were Mini-Camp Kits. Over 60 kits were purchased to help our children stay connected to our Sokol Minnesota activities during the pandemic.

Doreen McKenney created the artwork and crafts, tested and wrote up recipes, baked the cookies, came up with word games (thank you to Blanka Brichta for proofing our language games), and did all of our shopping! I donated my Holiday Customs Activity book and Sokol Bingo game, plus solicited bags from Target. Another huge thank you goes to Richard Sargent who put together our camp video: sokolmn.org/holiday-mini-camp-video

Thank you to the Sokol Singers (Don Haselbauer, Richard Sargent, Pam Langworthy, Ann and Ken Janda), gymnastics instructor Jason Brozovich, dance instructor Louise Wessinger, story reader Glynis Grostephan, and Doreen Mc Kenney for photos and videos. Thanks to Judy Aubrecht for her help in planning and packing our Holiday Mini-Camp Kits.

The Czech Baker  
By Tom Aubrecht

Michaela “Miša” Giancarlo Kotek’s baked goods received a glowing review in the Star Tribune’s Variety section on December 18, 2020. The article by Sharyn Jackson: 5 best things our food writers ate in the Twin Cities this week included Christmas cookie plate from the Czech Baker described Miša’s “sweet … beautifully braided” vánocka (Czech Christmas bread) and “gorgeous” cookies. Jackson picked up the treats at the Czech and Slovak Sokol Minnesota’s curbside holiday event on December 6. See: starribune.com/5-best-things-our-food-writers-ate-in-the-twin-cities-this-week/573428231/

Miša’s baked goods, which include sourdough bread, open-faced Moravian koláče, and more are available at facebook.com/TheCzechBaker
Curbside Holiday Koláče Bake Sale

Co-chairs Doreen McKenney, Joan Sedlacek, and Joyce Tesarek

It was a brisk day with a lovely crystal-clear sky for the Curbside Holiday Koláče Bake Sale on Saturday, November 21, at the C.S.P.S. Hall. Over 70 people placed pre-orders and were given designated outdoor pickup times to help with social distancing, plus there were three shut-in home deliveries. We are very grateful for the Sokol Minnesota volunteers who baked 190 dozen koláče and donated baked goods and for the five lovely Veselé Vánoce plaques donated by Miša Giancarlo Kotek. Sokol volunteers raised over $2,000.

Many thanks to the volunteers!

Koláče baking and packaging: Glynis Grostephan, Jean Hall, Arlene and Ed Hamernik, Don and Katie Haselbauer, Doreen McKenney, Joan Sedlacek, and Joyce Tesarek.

Baked goods donations: Arlene Hamernik, Bob Kostichka, Doreen McKenney, Joan Sedlacek, and Joyce Tesarek.

Curbside pick-up: Doreen McKenney, Glynis Grostephan, Joan Sedlacek, Joyce Tesarek, and Amanda Tesarek.

Social media, finance, and reservationist: Judy Aubrecht, Martina Grugel, Arlene Hamernik, Don Haselbauer, Miša Giancarlo Kotek, Doreen McKenney, Austin Palma, and Richard Sargent.

Online Virtual Auction

Czech and Slovak Sokol Minnesota’s first Online Virtual Auction was held November 14 to November 19, 2020, using the website 32auctions.com

This online auction replaced our annual Czech and Slovak Festival’s Silent Auction because of COVID-19 restrictions.

We asked for and received a myriad of auction items donated to Sokol Minnesota. The items included Czech and Slovak treasures, handmade items, books, gift cards, event tickets, and other extraordinary items. Many individuals and businesses donated to make this a success.

To participate in the auction, all you had to do was register with your name and e-mail information. We had 44 participants, 92 auction items, and sold 68 items! With online donations, add-on donations, and cash donations (at pick-up), we raised a total of $2,003! All proceeds will be used to ensure future programs at Sokol Minnesota and for the on-going preservation of our C.S.P.S. Hall.

Silent Auction Individual Donors: Judy and Tom Aubrecht, Mark Bigauette, Michal and Lucie Jasek, Miša and Bob Kotek, Doreen McKenney, Barbara Schaller, Jitka Sebek, Joan Sedlacek, Kristi and Sam Simmons, Joyce Tesarek, and Louise Wessinger.

Thank you to the following Sokol Members who volunteered to make the Online Auction a success: Glynis Grostephan, Doreen McKenney, and Louise Wessinger.
Birthday Facebook Fundraiser: Supporting Sokol Minnesota as a Center for Czech and Slovak Families Living in the Twin Cities

By Karin Fisher

Many people do fundraising on their birthday to support a variety of societies and non-profit organizations. When my birthday approached, I wondered how to use social media to organize a fundraiser for a cultural organization. As a Slovak citizen living abroad, it is very important for me to stay connected with the Slovak and Czech community’s language, customs, culture, and events. I do not think one will ever forget the country he/she came from, but one can sometimes feel lonely or disconnected while living abroad.

I lived in New York City for 11 years, where I was a member of the Limbora Slovak Folk Ensemble. I met with my fellow Slovak dancers once a week to practice and we performed at cultural events. After I switched careers and moved to Mississippi for doctorate studies, I immensely missed being connected to a Slovak community. Those five years were hard and long. I moved to Minnesota about two and a half years ago to complete a fellowship in child clinical psychology. I was ecstatic to learn there is the active, vibrant Czech and Slovak Sokol Minnesota organization that offers a variety of events and lessons for adults and children. While I am quite busy professionally in a health care system, I always try to find ways to connect to Slovak and Czech events and people. I even recommend the events to my colleagues and friends.

When it came time for me to decide what organization to choose for my Facebook fundraiser, I did not hesitate. The pandemic is hurting everyone in a variety of ways. The pandemic also significantly endangers the cultural sector, with many organizations struggling hard to stay afloat. Czech and Slovak Sokol Minnesota had to cancel or modify many of its events, to postpone some lessons, or to provide them virtually. I have a five-year-old daughter who understands Slovak, but responds to me in English.

I cannot wait for her to attend in-person Slovak classes again with the Česká a slovenská škola Twin Cities/Czech & Slovak School Twin Cities at the C.S.P.S. Hall and to participate in Christmas and Svatý Mikuláš events. I want her to make friends with other Slovak and Czech children through Sokol. This fundraiser affirms my family’s values, helps me to connect to my Slovak culture, and supports Sokol Minnesota during these hard COVID-19 times. I want Sokol Minnesota to survive for its important role in my and my child’s and family’s mental health and for other Slovak and Czech people who all need to feel part of a community based on their cultural roots while living in a different country. I appreciate everyone who has contributed to Czech and Slovak Sokol Minnesota and who supports our community of immigrants.

Cultural STAR Grant 2020 Award

By Joyce Tesarek

In response to the COVID-19 pandemic and in a one-time emergency relief program, the Saint Paul Cultural STAR Grant program offered general operations grants in late 2020 to qualified Saint Paul-based arts or cultural organizations.

Awards from $5,000 to $30,000 were based on certain types of organizational expenses for the period March 1 to September 30, 2020. Income was also evaluated for that time period compared to similar months in 2019 in order to calculate total loss of revenue. Our annual building expenses are basically fixed and due even though the C.S.P.S. Hall is closed. Building costs for 2019 were $86,935 (includes $21,858 utilities and $20,860 property tax and insurance). These totals do not include building improvements. Only $41,575 of Sokol’s expenses from March 1 to September 30 were eligible to be considered for the grant.

Income loss was also considered in the grant determinations. Following state health department guidelines, the Hall has been closed and all our regular programming activities and events have been canceled or, when possible for certain events, made virtual or curbside. Our tenant restaurant Pajarito has also been closed or restricted; we have waved several months of its rent. Sokol sponsors a charitable gaming site in Keenens Bar. With the bar’s restrictions, that revenue has also been reduced, as has rental of the Hall for outside events. In the six months considered, Sokol revenue from events and donations dropped to $59,201 compared to $161,456 in the same period in 2019. This was a loss of $102,256.

Using these figures, St. Paul awarded Sokol Minnesota a grant of $30,000. Our thanks to the city of Saint Paul for its support!
Highlights of the Sokol Minnesota Board Meetings

**November:** The online meeting was called to order November 20 at 6 p.m. by President Dave Stepan.

Judy Aubrecht reported on Rentals and Publicity. Dawn Bulera has been at the Hall several times per week organizing rental materials and cleaning. Austin Palma will take over our publicity duties.

Glynis Grostephan, Correspondence Secretary, reported we had a total of $1,906 in donations in October, plus an in-kind donation from Doreen McKinney.

Pat Slaber, Education Chair, reported the Ahoj magazine (for Czech language students) accepted our article and will be published in its December issue. We will submit the article for the Slovo in both Czech and English. The straw ornament classes are nearly sold out. We will share Joe Landsberger’s talk presented by Czechoslovak Genealogical Society International, *A Hall in St. Paul*, on January 7 at 7 p.m. via Zoom; registration is required.

Steve Ernest, Financial Secretary, reported our current membership is 286. Norm Petrik reported we added 11 new members in 2020.

Don Haselbauer submitted the treasurer’s report. $29,434 was received this year from individual donors. A motion was carried to send the Annual Gaming Report to the State of Minnesota.

Mary Cahill and Jason Brozovich reported our gymnastics classes continue to be on hold due to COVID regulations.

Bob Kotek, Board of Trustees, reported the buildout for the drainage equipment expenses to ensure the safety of our students.

Bob Kotek reported for the Building and Properties Trustees Committee. New temperature control software has been installed in the C.S.P.S. Hall. The cleaning schedule has been cut back to twice a month because fewer activities and events are allowed during the pandemic.

Jean Draheim, Activities Director, noted the Hall Calendar is being worked on. An outdoor flea market is currently scheduled for April 30 and May 1, 2021. A volunteer appreciation picnic may be held in the summer to take the place of our annual Holiday party.

Gaming Chair Ed Hamernik reported only outdoor gaming is allowed until state COVID control restrictions are lifted. Gaming will hopefully be resumed in January.

President Dave Stepan said he is obtaining bids for window repair on the third floor.

The West 7th Streetcar Committee meetings have started; a Sokol Minnesota representative is needed. It is a three-year commitment. The streetcar line will impact Sokol since it will run on the street in front of the building. The new awning has been installed and looks great! In 2023 we will celebrate the 130th anniversary of composer Antonín Dvořák’s visit to the C.S.P.S. Hall. Dave requested members start planning events.

The new office space on the first floor is completed. We will convert the water fountains on the second floor to bottle filling stations for safety.

The Board members each wished everyone “Veselé Vánoce and Šťastný nový rok”!

The next meeting will be the Annual Board Retreat at a date to be determined.

December: The Czech and Slovak Sokol Minnesota monthly meeting was called to order online by President Dave Stepan on December 17, 2020, at 7 p.m.

Judy Aubrecht reported on Rentals and Publicity. We currently have three musical groups practicing at the Hall. Rentals for late in 2021 are on the Calendar. Austin Palma is the new Publicity Committee chair.

Corresponding Secretary Glynis Grostephan reported donations received this month between the General and Legacy Funds totaled $3,832. The online auction proceeds totaled $2,003.

Pat Slaber reported on the archives project. The language classes will resume in spring. Two online cooking classes are planned for 2021: svíčková and knedlíky.

Financial Secretary Steve Ernest nominated five people for membership and they were approved. Renewal letters for 2021 have been mailed.

Norm Petrik, Membership Chair, reported our current membership is now 291.

Don Haselbauer gave the Treasurer’s Report.

Joyce Tesarek, Board of Finance reported many grants and donations were received in 2020 and expressed thanks to all who contributed to Czech and Slovak Sokol Minnesota.

Mary Cahill stated for the Board of Instructors that classes are scheduled to resume in January subject to state regulation due to COVID-19. Mary is looking for funding to cover cleaning improvements on the north side of the building is completed.

Joyce Tesarek, Board of Budget and Finance, recommended to waive the rent for Parajito in January, but still have them responsible for water and taxes, motion carried.

Ed Hamernik reported on Gaming. The motion carried to transfer $7,000 from Gaming to the General Fund. The motion also carried for a bonus to Steve Shimer of $500 for his extra efforts with the Gaming Committee.

Dave Stepan, President, reported the Automated External Defibrillator (AED) unit is on hold pending additional donations. Motion carried to purchase three bike racks with the Sokol Minnesota Logo for $1,400.

The meeting adjourned at 7 p.m.

By Denise Stibal

**Have you renewed your Sokol Minnesota membership?**

Sokol Minnesota Membership renewal/update letters were sent at the beginning of December for the 2021 calendar year. If you did not receive yours, please contact us at membership@sokolmn.org to update your contact and interest information.

If you have not yet renewed, please do so now to stay connected to all our activities and to keep receiving the Slovo newsletter. We hope 2021 will be an exciting year of getting back to normal activities.

Membership payments can be made at www.sokolmn.org/membership using PayPal or mailed to: Czech and Slovak Sokol Minnesota 4716 17th Avenue South Minneapolis, Minnesota 55407
The meeting was called to order on November 20, 2020, at 7 p.m. The Pledge of Allegiance was recited and a moment of silence was observed for members who passed away in 2020. Election of Board members was held. See the separate article (below) on the election results.

President Dave Stepan stated that our membership has remained strong. The physical condition of the C.S.P.S. Hall is improving. This year has presented many challenges due to COVID. Our programs have shifted to curbside and virtual events and they have been successful.

Don Haselbauer gave the Treasurer’s report. Membership: Norm Petrik noted we had eleven new members in 2020.

Financial Secretary Report, Steve Ernest stated we have 286 members. Members with membership anniversary intervals ranging from five years to 55 years were recognized and thanked for their commitment to the Sokol Minnesota community. (See page 8, December 2020 Slovo.)

Board of Budget and Finance: Joyce Tesarek reported on total income and expenses for the period November 2019 to October 2020. She highlighted income from gaming and grants.

Board of Trustees chair Bob Kotek recognized all of the members on the Board for their help in maintaining the Hall. Projects completed in 2020 include new support beams on the first floor, new basement stairs, remodeling of the first floor to provide an office, support beam in the bar area, sand and refinish floors on first and second floors, added a separate water meter for the restaurant, fixed water drainage problems on the north exterior, installed three dehumidifiers in the basement, ordered a new awning for the front, and proposed a grand reopening of the Hall when deemed safe as per COVID situation.

Board of Instructors: Jason Brozovich and Mary Cahill reported the gymnastics programs are on hold until 2021. Instructors have completed “Safe Sport” training as required by the State of Minnesota. A grant from American Sokol is pending for cleaning supplies, thermometers, etc., needed due to COVID.

Gaming: Ed Hamernik stated charitable gaming was shut down from March to June and again in November. Gaming donated $25,000 to the General fund in 2019 and $15,000 in 2020. Electronic gaming has been successful.

Judy Aubrecht was appointed to chair both the Planning Committee (Ed Hamernik was the long-time chair) and Rental Committee.


Meeting adjourned at 9 p.m.

**Election Results from Sokol Minnesota Annual Meeting**

*By Blanka Brichta, Joyce Tesarek, and Louise Wessinger*

The goal of the Czech and Slovak Sokol Minnesota nominating committee is to find candidates for open Board of Directors (BOD), committee, and delegate positions to assure strong leadership for our organization. Attention is always given to assuring we have a diverse mix of age, gender, backgrounds, and skills represented on the board. New people are encouraged to join. About half the BOD is up for re-election each year, or about 10 to 12 positions. In the recent past we have welcomed the following new people to our BOD:

2019: Dave Stepan, Pat Slaber, Blanka Brichta
2018: Glynis Grootstephan, Ken Janda, Ann Janda
2017: Denise Stibal, Elizabeth Kaliska
2016: Steve Ernest, Dan Bednar
2015: Mike Sebek, Jean Hall
2014: Jyni Koschak, Marketa Resong, Cindy Coulter

We currently have a great group of people on the BOD who bring different opinions on topics, can discuss in a respectful way, and come up with decisions all can accept. We all are working well with the COVID restrictions on us and our activities. In these challenging and changing times, we feel continuity on the BOD is helpful.

The election was held at Sokol Minnesota’s November 20, 2020, online Annual Meeting. No term limits were reached. Most of the Board members re-elected are continuing in their same positions with two changes. Ed Hamernik resigned his position as First Vice President. He is continuing as Gaming Manager. Judy Aubrecht moved from Publicity Director into the First Vice President (and Planning Committee Chair) role and is continuing in her Rental Committee Chair position. Austin Palma is new on the Board as Publicity Director.

---

**BOARD OF DIRECTORS ELECTION RESULTS**

**President:** Dave Stepan  
**First Vice President:** Judy Aubrecht  
**Corresponding Secretary:** Glynis Grostephan  
**Financial (Membership) Secretary:** Steve Ernest  
**Member at Large 1:** Markéta (Resong) Pálková  
**Sergeant at Arms:** Tom Aubrecht  
**Educational Director:** Pat Slaber  
**Publicity Director:** Austin Palma  
**Woman’s Physical Director:** Mary Cahill  
**Activities Director:** Jean Draheim  
**Building and Property Trustees Committee Chair:** Bob Kotek  
**Budget and Finance Committee Chair:** Joyce Tesarek

**COMMITTEE POSITIONS ELECTION RESULTS**

**Building and Property Trustees Committee:** Rick Palma, Jake Jacobson, Dan Bednar

**Gaming Committee:** Joan Sedlacek, Ken Wyberg, Judy Aubrecht

**Budget and Finance Committee:** Austin Palma, Ken Wyberg

**Delegates and Alternates to the Western District Meetings:** Mary Cahill and Jason Brozovich are automatic delegates as Men’s and Women’s Physical Directors; Joan Sedlacek is automatic as WD education director/historian; Courtney Benson, Marit Lee Kucera, Louise Wessinger
**Sokol Minnesota Welcomes New Members**

*By Steve Ernest*

Five new Czech and Slovak Sokol Minnesota members were accepted at the December Board of Directors meeting. Dylan Freeland of Minneapolis, Theresa Hudacheck of Roseville, Radmila and Mike Rasmussen of Woodbury, and Michelle Stepan of Saint Anthony Village are our first new members of 2021. Dylan is the husband of gym instructor Carissa (Skrivaneck) Freeland. Radmila is the daughter of longtime Sokol Minnesota member Hana Matousek, who sadly passed away in 2019. Michelle is the daughter of our President, Dave Stepan. In addition to interests in dance and language, Michelle plans to join the team working on our Facebook pages. Welcome to Sokol Minnesota!

**Sokol Minnesota Bylaws Updated**

*By Steve Ernest*

Several adjustments were made last fall to Czech and Slovak Sokol Minnesota’s Bylaws. Some of the changes clarify how we operate, including formalizing as permanent committees the Board of Instructors, Planning Committee, and Rental Committee. The Finance Chair and the Activities Director were given increased status by making them elected positions by Sokol’s members, the same way other Board members are elected. The provision for an Executive Committee of the Board of Directors was removed because it has not been needed.

To reduce the number of boards and more closely follow the standards used by the American Sokol Organization, the Board of Trustees was renamed the Building and Property Trustees Committee and the Board of Gaming was renamed the Gaming Committee to reduce the number of boards and more closely follow the standards used by the American Sokol Organization. Information was added to describe committee responsibilities and inter-relationships as well as Honor Award memberships and Honorary (50-year) memberships. Provisions were added to allow for electronic versions of our records and to require two signatures for all contracts we enter into. Other changes make the Bylaws more informative to members and easier to understand.

A link to the Bylaws can be found at the bottom of our website’s Board of Directors page at sokolmn.org/sokol-mn-board-of-directors.

**Sokol Minnesota Thanks Donors**

*By Glynis Grostephan*

Czech and Slovak Sokol Minnesota greatly appreciates your donations supporting Sokol programs and the maintenance of our historic C.S.P.S. Hall.

**LEGACY FUND**

- Under $99: Dr. John Frank Gindele; Heather Vikla to Heat the C.S.P.S. Hall, M. L. Kucera in memory of Al Milgrom.
- $100 - $499: Kari and Scott Muyers to Heat the C.S.P.S. Hall; Dave Stepan.
- $1000 - $4999: Arlene and Ed Hamernik for north addition water abatement project.

**GENERAL FUND**

- Under $99: Julie Andrie and Colin Clancy, Mark Andrie, Mary and Dennis Cahill, Renae Faunce, Cecile Gaziano, Laura Goodman, Linda Havir, Jan Knudson, Lloyd Krocak, Audrey Spies, Maryann Tumasmith, Karen Varian, James Zdrazil; Isla Stradel; Phyllis Vosepjka to Holiday Koláče Bake Sale; Robert Kotek, Bonnie Simon, Fred Simon for Kolo Bike Club Bike Racks.
- Online Auction Add-on Donations: Miriam Gerberg, Glynis Grostephan, Ginger Hope, Richard Sargent, Margo Swanson, Cheryl Nelson Theuninck, Amy Trcka, Michaela Wentz.
- $100 - $499: Margaret and Edward Andrajack, Roberta Chandler, Nancy and Roger Green, Marge Norling, John Palka, Margaret Pursell, Lucy and Stephen Rose, Ted Skluzacek, Denise Stibal and Gary Zweber, Penny and Tom Tesarek, Ondrej Vesely, Marlene Hinshaw to Gymnastics in appreciation of the Cahill family; Julie and Kevin Hurbanič grant through Schwab, Frank Michalek in honor of Joan Sedlacek, Kari and Scott Muyres in honor of Don Andrie’s lifelong commitment to Sokol, Western District American Sokol grant for COVID-19 cleaning.

For the new Sokol Minnesota evening:
- $100 - $499: Blanka Brichta, Jason Brozovich, Barbara and Harold Davidson, Doris Moravetz, Terry Shima, Dave Stepan, Joyce Tesarek.
- $500-$999: Marlene Hinshaw.
- $1000 - $4999: Pat Slaber and Dick Vogel.
- $5,000-$9,999: Don Haselbauer Medtronic Your Cause Matching Grant.

**IN-KIND DONATIONS:**

- Doreen McKenney: Greeting Cards for Sokol Minnesota; Michaela Giancarlo Kotek: Wooden Christmas Signs.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Legacy Fund:</th>
<th>$ 1,473</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>General Fund:</td>
<td>$10,537</td>
</tr>
<tr>
<td>TOTAL:</td>
<td>$12,010</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*includes donations from Give to the Max day via GiveMN.org*
CSCC Establishes New Language Scholarship Fund
The Czech and Slovak Cultural Center of Minnesota (CSCC) has established a new annual scholarship program to enable a person with a clearly defined interest in Czech or Slovak language and culture to complete a Czech or Slovak language course offered through Czech and Slovak Sokol Minnesota (sokolmn.org/at-our-hall/language-classes/).
This new CSCC Mestenhauser-Pafko Memorial Scholarship has been funded with an initial contribution of $200 following a CSCC Board of Directors vote on August 4, 2019. CSCC’s initial scholarship award will cover tuition for one semester for one student. The scholarship program will commence with the semester starting in September 2021.
The program is named in honor of the late Dr. Joseph Mestenhauser, founder of CSCC and Honorary Consul of the Czech Republic for Minnesota, Iowa, North Dakota, and South Dakota (1999-2008), and of the late Donald Pafko, Honorary Consul of the Slovak Republic for Minnesota (2009-2017).
Interested persons are asked to complete an online application form at https://tinyurl.com/y36u7djm
Donations to the Mestenhauser-Pafko Memorial Scholarship program are welcomed and tax-deductible. Please make checks payable to CSCC, a 501(c)3 organization, or go online to the Donate tab at our website, cs-center.org. Donors contributing $100 or more will be awarded a complimentary one-year membership in CSCC and a free ticket to a future ČSSC performing arts event.
For questions, please contact Renáta Tichá at tich0018@umn.edu

Božena Němcová and her Letters in Contemporary Czech Culture
Join the Czech and Slovak Cultural Center of Minnesota presentation and discussion on Zoom on Saturday, February 13, at 10 a.m. https://umn.zoom.us/j/98071524496
Božena Němcová (1820-1862) is an important figure of 19th century Czech culture. Her novels and collections of fairy tales and legends are highly valued by literary scientists; children are taught about them at school. Lucie Šaichařová Úlmalová, PhD, will briefly discuss Božena Němcová’s public “picture” in contemporary Czech society and then focus on Božena Němcová’s private letters. She will show why the letters represent an important part of Božena Němcová’s literary work and why many people regard them as her most vivid literary heritage.

COVID-19 Response Differences in the United States and Czech Republic
Drs. Cheryl Nelson Theuninck and Renáta Tichá will present and lead a discussion on the differences in responses to COVID-19 in the United States and the Czech Republic. They will compare characteristics of the two countries that may have impacted the response, compare behaviors of Americans and Czechs under COVID, and offer a cultural framework for the differences discussed.
Join the Czech and Slovak Cultural Center of Minnesota presentation and discussion on Zoom on Saturday, February 20, at 10 a.m. https://umn.zoom.us/j/93189150615?pwd=Nnh3eDZHbElwbUp1ZGVJWld6VzIkUT09
(Meeting ID: 931 8915 0615; Passcode: 8sV5rw)
More information for CSCC: www.cs-center.org

Al Milgrom Obituary
Albert "Al" Milgrom passed away peacefully on December 20, 2020. He was born November 21, 1922, to Jewish Russian immigrants and grew up in Pine City, Minnesota. He served in the United State Army during World War II and worked as a journalist for many prominent publications after the war. He is survived by his sister, Elle Stern; children Jacalyn Lechner, Marsha, and Ben; and grandchildren.
Al was a frequent visitor to Czech and Slovak Sokol Minnesota events and activities including taking Czech language classes, often with his camera at the ready. His 2019 film Singin’ in the Grain: Minnesota’s Czech Story is centered on the Ed Shimota family of Veseli, in Minnesota’s Czech Country, beginning in 1974. It is a very touching documentary of a family and their friends and neighbors who value their bond to each other, to music, and to their Czech heritage. The film mixes in scenes from the C.S.P.S. Hall featuring Sokol Minnesota members, including activities and interviews, the Saint Paul Czech and Slovak Folk Dancers, Sokol Minnesota’s Czech and Slovak Festival, children’s holiday parties, and the 100th anniversary celebration of the founding of Czechoslovakia. The film addresses the question: "What does it mean to be Czech?" In short, the answer is: faith, family, hard work, food, music, and "good times"! It truly is a film that makes you both laugh and cry. (From Denise Stibal’s review of the world premiere of Singin’ in the Grain, page 9, June/July 2019 Slovo: sokolmn.org/slovo-newsletter/)
Included here are selected tributes to Al Milgrom from local groups and publications. MSP Film Society: The legendary Al Milgrom was known as the Godfather of the Twin Cities’ film scene. Al founded what is today the MSP Film Society, in 1962, as the U Film Society. He became artistic director of the MSP International Film Festival in the mid-eighties. For more than 50 years, he introduced countless Minnesotans of all stripes to the best (and most original) of international cinema, and to the concept of film as an important art form. He was an influencer long before that term became part of the standard lexicon. (December 22, 2020, info@mspfilm.org)
Minneapolis Star Tribune, December 22, 2020: Throughout his documentation, with a keen eye on characterization, dialogue and cinematography, Al exhibited a feel for the people and their lives, their struggles, and their celebrations. startribune.com/obituaries/detail/0000377597/TwinCities.com
Star Tribune Variety section article of December 22, 2020, by Alicia Eler: Godfather of the Minnesota film scene, Al Milgrom dies at 98. Singin’ in the Grain was inspired by Milgrom’s childhood in what was then a predominantly Czech community [Pine City]. "He was obsessed with making that film and I kept saying ’Al, does that film have a narrative arc? Do you know what it's going to be?’", said filmmaker Melody Gilbert. "And he finally said, ‘It doesn't really matter and I am going to finish that film because those people were so kind to my family and I want to give back to them." startribune.com/godfather-of-the-minnesota-film-scene-al-milgrom-dies-at-98/573453051/
**Czechoslovakian TV as Propaganda for Communist Normalization**

By Gwen Willems, Ph.D.

In *The Greengrocer and His TV: The Culture of Communism after the 1968 Prague Spring* historian Paulina Bren investigates Czechoslovakia’s normalization period, 1969-1987. Normalization, as named by the communist government, was characterized by a return to conditions before the reform period of Alexander Dubček, with first of all the firm rule of the Communist Party of Czechoslovakia, and subsequent preservation of the new status quo.

Bren’s main hypothesis is that communists successfully used TV serials to communicate an idealistic view of the regime and of citizens who had turned inward, living quiet lives. State television helped create what Bren calls a nation of private persons not publicly active, but “joined in the mutual quest for the good life, which the regime insisted, could best be had under communism.”

The title of the book refers to the everyman character in Václav Havel’s *The Power of the Powerless* who Bren also sees in the television serials during normalization. Havel tells of an everyman greengrocer who receives a political banner saying, “Workers of the World Unite!” along with the day’s shipment of carrots and potatoes. He puts up the banner without thinking twice about it. To Havel this was compliance, supporting the regime, and living in fear. In a Radio Prague interview (July 1, 2019), Bren said, “[Havel] hopes for the greengrocer to take a stand, but I think it was more complex than sometimes Havel realized.” Havel urged Czech citizens to stop playing the game and “live in truth.”

Bren writes instead about what she describes as “the gray areas” of normalization. “My book also deals with the question of why did [dissidents] have so little resonance within Czechoslovakia among ordinary citizens,” she said. Dissidents may have seen citizens’ status as a binary opposition - you are with the regime or you are against it. Instead, Bren believes, “There was a spectrum, a very large spectrum, of collaboration during normalization. [To] just exist and function, you had to be somewhere on that spectrum.” People could and did quite easily co-exist with normalization, per Bren, who considers normalization a more benign form of authoritarianism than Stalinism.

We know the dramatic stories about the popular Radio Prague offices being shut down when Warsaw Pact tanks and troops thundered into Prague in 1968. The media prominence of radio shifted to television soon after. The communists learned that citizens were switching off the state television news, which was dull and uninteresting, so they moved their messages into entertainment productions instead. Popular television serials written by Jaroslav Dietl were powerful tools for this. They offered political and social themes “refracted through the private lives of a group of fictional characters and their problems in life, work, and love,” per Bren. The serial writer Dietl, who was brought back into favor after supporting the Prague Spring, had the ability to grab readers, making everyday life under the communist regime seem both intimate and appealing.

*The Greengrocer and His TV* details Dietl’s career and the normalization-era television series he wrote, including *The Youngest of the Hamr Dynasty*, *The Man at the Town Hall*, *The Woman behind the Counter*, *The Engineers’ Odyssey*, and *Chef Svatopluk’s Quandaries*. Bren’s book has a helpful introduction, as well as extensive notes, a bibliography, and index. Based on her Ph.D. dissertation, it is written in a dry, dense, academic style. One major drawback is that the book has a mostly Czech and Prague perspective that leaves out significant Slovak details which should have been explained by the author.

Paulina Bren was born Pavlína Břeňová in Brno. When her family escaped Czechoslovakia in September 1969, she was an infant, normalization was starting, and the borders were about to be closed. She is currently an adjunct associate professor of international studies at Vassar College and her latest book is *The Barbizon: The Hotel that Set Women Free* (Simon & Schuster, Spring 2021).

Gwen is coordinator of the Czech and Slovak Literary Ventures book discussion group which is cosponsored by the Czech and Slovak Cultural Center of Minnesota, Czech and Slovak Sokol Minnesota, and the Office of the Honorary Consul of the Czech Republic. Info: cs-center.org or contact gwen@cs-center.org

Join us for a discussion of *Flag Wars and Stone Saints: How the Bohemian Lands Became Czech* by Nancy Wingfield at 10 a.m. on February 27. Check our website: www.cs-center.org for updates to Literary Ventures scheduling.

**New Book on Sokol in the United States**


*Czech Immigrants and the Sokol Movement* is about the people of the Czech lands who settled in the USA, bringing their ideals and culture, and contributing in many ways to American life. Their culture included the Sokol movement, a philosophy of fitness through gymnastics (a sound mind in a sound body), which stressed discipline, morality, brotherhood, and equality. This is the story of a determined people who sacrificed, endured, and contributed to the American way of life. The book documents the role of Sokol clubs in facilitating the Czech culture in America by contributing to fitness through gymnastics, as well as the arts.

Robert J. Tomanek, PhD, is Professor Emeritus Anatomy and Cell Biology at the University of Iowa. This information is from the Penfield Books press release (penfieldbooks.com).
It was five years ago on December 5, 2015, that I was installed as Honorary Consul of the Czech Republic for Minnesota, Iowa, North Dakota, and South Dakota. My second five-year appointment by the Czech Ministry of Foreign Affairs has been approved and extended to 2025. It continues to be both my honor and my privilege to hold this position.

The services provided by a Czech Honorary Consul are many and varied. The Honorary Consul is a Czech notary. The responsibility that I most often perform is the authentication of signatures for legal documents to be used in the Czech Republic. Each person requesting an authentication must show identification, both a passport and a current driver’s license. I create an informational 2"x4" sticker that is attached to the document. A rubber stamp, inked in red, is placed half-way on the sticker and half-way on the document. Finally, I write my signature across the top of the stamp in black ink.

During this pandemic, everyone who comes to the Honorary Consul office, located in C.S.P.S. Sokol Hall, must wear a mask and gloves.

Passing out new or renewed passports is my second most frequent task. This is a recent procedure, which has been well-received by Czech citizens. To renew or obtain a Czech passport, first the applicant has to go to a Czech Consulate General (Chicago, New York, or Los Angeles) or the Embassy in Washington, D.C. Since 2016, the new passport can be picked up at the local Honorary Consul Office. This is great convenience, especially for those who live a long distance from their Consulate General; for example Czech citizens in Alaska no longer need to make two trips to Los Angeles.

Czech Honorary Consuls are located in 24 cities in the United States. Reporting to Chicago are Sharon Valasek in Kansas City, Mila Saska-Pierce in Lincoln, Nebraska, and myself here in Minneapolis/Saint Paul. Jan Kubišta, who is both the Consular Officer and the Deputy Consul General at the Consulate General/Chicago, is a valuable source of information and support.

I am often asked: How do I apply for a visa to study in the Czech Republic? Can I obtain Czech citizenship if my parents/grandparents were born in Czechoslovakia? Do you have travel information for the Czech Republic? An Honorary Consul can help a Czech citizen should they find themselves in a difficult situation. An example is the case of an expired passport and the emergency need to return to the Czech Republic. The Honorary Consul can issue a temporary passport, which is valid for two weeks; this is considered sufficient time to return to the Czech Republic and apply for a new passport. Honorary Consuls also try to connect entrepreneurs in their states with CzechTrade and CzechInvest.

The added bonus of being an Honorary Consul is the opportunity to support and promote Czech cultural activities, organizations, and events, as well as to exchange ideas with Honoraries from other countries. The Minnesota Consular Corps has over 60 members representing 34 countries.
C.S.P.S. HALL LEGACY FUND
To keep us all safe from COVID-19, all our income-generating events are on hold. If you can help, we would greatly appreciate a donation to Sokol.
Contact Joyce Tesarek to discuss your tax-deductible donation:
612-822-6147 or email: finance@sokolmn.org Thank you!

Name: ______________________________________________________________

Address: ______________________________________________________________

City: ___________________________ State, Zip: ___________________________

Phone: ___________________________ Email: ___________________________

To help refinish the C.S.P.S. Hall floors, I make a tax-deductible donation of $__________

I would like my gift designated: ☐ in memory or ☐ in honor of:
__________________________________________________________

Make checks payable to Sokol Minnesota
Write Legacy Fund in the memo line
Mall to C.S.P.S. Hall Legacy Fund
Attn: Treasurer
383 Michigan Street, Saint Paul, Minnesota 55102
Or donate online: www.sokolmn.org Thank You!

Czech and Slovak Sokol Minnesota SLOVO February 2021

Spring 2021 Events at Czech and Slovak Sokol Minnesota
383 Michigan Street, Saint Paul, Minnesota 55102 • 651-290-0542

Czech and Slovak Sokol Minnesota has modified its schedule to keep our members, volunteers, and guests safe during the pandemic. We adhere to guidelines from the Minnesota Department of Health and the U.S. Center for Disease Control. We look forward to when we can again meet safely in person at our historic 1887 Hall. Spring and summer events are subject to change. For the most current information, go to the Sokol Minnesota website: sokolmn.org

Instagram: @sokolminnesota or Facebook: facebook.com/sokolminnesota

Spring Flavors coming to you Curbside C.S.P.S. Hall
383 Michigan St, Saint Paul, MN 55102

Curbside Flavors of Slovakia Dinner
Saturday, March 6, curbside pickup: 10 a.m.–2 p.m.
Cabbage roll, pirohy, halušky (cabbage, bacon, and dumplings), green beans, beets, caraway rye bread, and dessert $20
Place your pre-paid* dinner order by March 1
text/call: 952-941-0426 or food@sokolmn.org

Curbside Spring Koláče Bake Sale
Saturday, April 3, curbside pickup: 10 a.m.–2 p.m.
Koláče (poppy seed, apricot, prune, cream cheese, raspberry) $1 each
Place your pre-paid* order by March 30:
text/call: 952-941-0426 or food@sokolmn.org

Czech-Slovak Family Event
Saturday, April 3, 2-3:30 p.m.
Celebrate Veľkonoce (Easter). Virtual get-together for Czech and Slovak speaking family activities for children of all ages.

Outdoor Craft and Flea Market
Saturday, May 1, 9 a.m.–6 p.m.
Shop local, shop small, for new and gently used treasures. Food. C.S.P.S. Hall parking lot. Reserve an outdoor vendor space: Text/call: 651-210-0401

2nd Annual Sokol Summer Mushroom Hunt
Sunday, May 23, 1-4 p.m.
Expert guide. Secret metro location. Get on the list!
Sign-up: education@sokolmn.org

Members/Volunteers Outdoor Picnic
Sunday, June 6, 12-4 p.m. at a local park: TBD
Members and volunteers are the heart of Sokol Minnesota. We’d love you to picnic with us. Food, festivities, and fun.
Reservations by May 30.
Contact: president@sokolmn.org

24th Annual Children’s Czech and Slovak Cultural Day Camp: June 14-18
For girls and boys ages 6 to 14 years. Ethnic crafts and cooking, Czech language, gymnastics, and more.
Early bird registration by May 1.
Final registration by June 1. Info: sokolmn.org

32nd Czech & Slovak Festival
Sunday, September 26, 11 a.m.–5 p.m.
Music, folk dancers, gymnastics, vendors, silent auction, ethnic food, Czech beer and wine, children’s games.
Volunteer: 612-232-2993 or events@sokolmn.org

*to pay your prepaid dinner: www.sokolmn.org/cc
or send a check: Sokol Minnesota by the event cutoff date: 385 Michigan Street, Saint Paul, MN 55102